

## 東京大学外国人留学生スキー講習会・小谷中学校との交流会 参加者募集のお知らせ

### *Ski Tour/Visit Otari Jr. High School for International Students*

○日時：2013年2月10日(日) 早朝 07:15 出発 ～ 12日(火) 夜帰着

Dates: **Sunday, February 10** ～ **Tuesday, February 12, 2013**

○場所：榑池高原スキー場（長野県北安曇郡小谷村榑池），小谷中学校（小谷村大字千国乙3800-1）

Location: **TSUGAIKE Highland skiing Resort. Otari, Kita-Azumigun, Nagano pref.**

**Otari Junior High School. 3800-ITikuniotsu, Otari**

○宿泊先(Accommodation)：白嶺荘(Hakurei-sou)

○参加費用：一人15,000円

\*朝食，夕食，宿泊代，保険料やスキーのレンタル代です。バス代やリフト代等はいりません。

Participation Fee: **¥15,000 (Per person)**

\*Meals (Lunch is not included.), ski rental included. (We cover bus fare, ski lift tickets etc.)

○募集人数：35名（家族の申込はできません。）

**: 35 students (Family members cannot apply.)**

○日程：10日(日) 07:00 A.M. 本郷集合 — 午後 スキー講習 — 夜 ミーティング等 白嶺荘（泊）

11日(月) 朝食 — スキー講習 — 夜 ミーティング等（泊）

12日(火) 朝食 — 午前小谷(おたり)中学校訪問（交流会） — 昼 現地出発 — 夜 本郷到着 解散

Schedule: **Sun. 10th Meet at Hongo at 7:00 A.M. - Hakurei-sou - Ski Meeting & Welcome Party**

**Mon. 11th Breakfast - Ski - Meeting & Farewell Party**

**Tue. 12th Visit Otari Junior High-school A.M. - Depart Otari - Arrive at Hongo 7 P.M.**

#### ○申込方法：

以下の URL から申し込み用紙をダウンロードし、必要事項を記入の上、所属研究科・学部の留学生担当係で申し込みをしてください。締切りは学部・研究科毎に決まっています。申込者多数の場合、抽選等により決定します。

参加者に対しては、1月下旬（25日頃を予定）説明会を行います。締切：12月7日（金）

Please download the application form through URL below and submit it to the office of your faculty/graduate school by the deadline. Be aware that each department may have a different deadline. We will choose the participants by lottery if applicants exceed the maximum number of the tour members. We will have an orientation session for the participants in late January (tentatively scheduled on the 25<sup>th</sup>).

Deadline: **Dec. 7 (Fri.)**

申し込み用紙 (Application form) : [http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i30\\_j..html](http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i30_j..html)

#### ○注意事項：

① キャンセルの場合は、遅くとも1月31日（木）までに留学生・外国人研究者支援課へ連絡してください。

保険料・レンタル申込代等様々な経費がかかるため、急病以外、参加費はお返しできません。

Cancellation Policy: Please contact International Students and Researchers Support Group by Thursday, January 31. The participation fee is NOT refundable after Tuesday, January 31 except in the case of sudden illness.

② 主にスキー初心者を対象としますので、参加者は必ず講習を受けなければなりません。スノーボードはできません。

Objectives: This ski tour is mainly targeted at beginners, so all the participants must take lessons at TSUGAIKE Highlands skiing resort. Snowboarding is NOT allowed!

○協力：東京大学スキー部 OB・スキー部

Supported by: The University of Tokyo Ski Team and Alumni

○担当：留学生・外国人研究者支援課（内線 22566 外線 5841-2566）

: International Students and Researchers Support Group ext. 22566